



HONG KONG BAPTIST UNIVERSITY

香港浸會大學

Reward and Recognition Scheme for Non-teaching Staff

非教學人員獎勵及嘉許計劃

List of Awardees 得獎者名單

Individual Award 個人獎:

(Listed by alphabetical order of awardees surname 按得獎者姓氏字母順序排列)

✧ Miss Mak Sze Nga, Executive Officer, Department of Social Work, Faculty of Social Sciences
社會科學院社會工作系執行主任麥詩雅小姐

Miss Mak is the key person in assisting the Principle Investigator (Community) of the Career and Life Adventure Planning for Youth (CLAP) project. In order to provide better support to CLAP, Miss Mak has taken a narrative therapy career counselling course at her initiative and on her own time. The Panel appreciated Miss Mak's positive attitudes in face of difficulties, high level of ethics, and willingness to always walk an extra mile when providing assistance to users, colleagues, and her supervisor. The funding body of CLAP has also commended Miss Mak on her excellent work.

麥小姐是「賽馬會鼓掌·創你程計劃」首席研究顧問的重要助手。為更有效支援該計劃，麥小姐主動運用私人時間完成「敘事理念與實踐課程」。麥小姐面對困難時的正面態度、高度的道德操守，並且經常願意多走一步，主動協助服務對象/同事/上司，實在令人欣賞。她的卓越工作表現亦獲得該計劃贊助機構的嘉許。

✧ Dr. Tan Keng Tiong, Head, Knowledge Transfer Office 知識轉移處主管陳慶忠博士

The efforts made over the past five years by Dr. Tan, as the Head of Knowledge Transfer (KT) Office, have transformed the approaches and outcomes of KT in the University: from a very limited range of KT functions to a fully-built professional team with patents, licensing, and commercial activities support, with achievements which appealed to the public. Dr. Tan started the Office from ground zero in 2011 and has now successfully established a supportive KT platform for linking faculty members with the community. The number of patents granted and the licensing efficiency have been visibly increased in recent years. With the thoughtful and comprehensive support provided by Dr. Tan and his staff, three professors of the University also won the Gold Medals at the 44th International Invention Exhibition of Geneva last year.

知識轉移處主管陳慶忠博士在過去五年來，致力改革大學知識轉移的方法並提升成果，讓知識轉移處由提供有限範疇的服務，發展至全面而專業的團隊，其中包括為發明申請專利、促進該等發明商業化，並使其成果造福社會。由2011年至今，陳博士從無到有建立知識轉移平台，連繫教學人員與社會，獲批的專利數目及達到專利許可的功效率，近年亦顯著上升。憑藉陳博士及其團隊富心思又全面的支援，三位教授於去年榮獲第44屆日內瓦國際發明展最高榮譽大獎。

Exemplary Service Award 模範服務獎:

- ✧ Mr. Chan Chi Leung, Senior Technical Officer (Supervisory), Chinese Medicine - Teaching and Research Division 中醫藥學院教學科研部高級技術主任(主管)陳志良先生

Mr. Chan has overcome a particularly challenging situation when the Research and Development Division of the School of Chinese Medicine faced high staff turnover (including one Laboratory Manager and three other experienced staff) and the suspension of accredited methods of the School's testing laboratory in the middle of 2014. Mr. Chan took up the training of new staff, and the overall management of the laboratory operation and service. In late 2015, two previous accredited methods were successfully replaced by two new ones, and the new tests passed the reassessment of Hong Kong Accreditation Service in 2015 and late 2016.

於2014年年中，陳先生為當時的中醫藥學院研究及開發部應對了別具挑戰性的情況：包括大量人才流失（一位實驗室經理及三位資深員工），學院實驗室提供的多個認證方法被中止。陳先生為新入職同事提供培訓，並統領實驗室的運作及服務。至2015年年底，開發了兩項新方法以代替兩項早前被中止的認證檢測方法，而該兩項新方法亦於2015年及2016年年底成功通過香港認可處的重新評估。

Team Award 團隊獎:

- ✧ HKBU being the first Hong Kong university to win the Grand Prix at the International Inventions Exhibition of Geneva 浸大成為全港首間獲日內瓦國際發明展最高榮譽大獎的大學

(Leader: Dr. Tan Keng Tiong; Members: Ms. Liu Man Wah, Dr. Ng Ka Ho, Ms. Cheung Chung Yan Kate, Ms. Poon Yuen Yee, Miss Chan Ka Ki, Ms. Tsang Oi Chi, Ms. Tsang Wai Wan, Mr. Wong Tsz Man, Ms. Cheng Kee Yan Karen, Mr. Koo Nim Shing, Prof. Cheah Kok Wai, Prof. Cheung Nai Ho and Prof. Yung Kin Lam)(隊長：陳慶忠博士；隊員：廖敏瑋女士、吳家豪博士、張頌恩女士、潘婉儀女士、陳嘉琪小姐、曾藹姿女士、曾慧雲女士、黃子文先生、鄭紀茵女士、辜念城先生、謝國偉教授、張迺豪教授及翁建霖教授)

The Panel appreciated the strong and thoughtful support provided by the knowledge transfer team to the three participating professors who joined the Geneva event for the first time. They made extra efforts to prepare the professors well for this Exhibition and to overcome various difficulties encountered onsite. The success of winning three Gold Medals by the three professors was the result of good synergy of the whole team.

遴選委員會欣賞知識轉移團隊，為第一次參加日內瓦國際發明展的三位教授所提供強而貼心的支援。知識轉移團隊為使參展的教授有更佳的準備而付出額外努力，並於展會現場處理多項難題。浸大團隊成功獲得三項金獎，實屬整個團隊同心協力的成果。